

Inhaltsverzeichnis

Vorwort	6
Sprachkontakt – Sprachpurismus – Sprachwandel	
Walter Breu: Fremder Einfluss in der Grammatik: Der obersorbische und der moliseslawische Sprachkontakt im Vergleich	9
Roland Marti: Serbski a nimski, dolno- a górnoserbski: purizm a „anti-purizm“	33
Achim Rabus: Deutsch-slawischer Kontakt: Was macht den Unterschied aus?	55
Slawische Sprachen im Kontakt mit dem Deutschen	
Helmut Keipert: Deutsche Lehnsyntax im Slavenoserbischen (am Beispiel der Wieland-Übersetzung von Nikolaj Lazarević)	71
Tadeusz Lewaszkiewicz: Wpływ języka niemieckiego na system gramatyczny języka ogólnopolskiego (na tle wpływów innowacyjnych)	90
Mijo Lončarić: Gramatički utjecaj njemačkoga na hrvatski jezik	121
Daniela Pelka: Deutsche Einflüsse auf die Grammatik des polnischen Schlesisch	136
Grammatische Innovationen im Sprachkontakt	
Katja Brankačkec: Zur Verwendung der Vergangenheitsformen in den Bibelübersetzungen ins ältere Obersorbische und Altschechische	157
František Martinek: Funktionsverbgefüge im Frühneuhochdeutschen und älteren Tschechischen – zwischensprachliche Parallelen oder Beweis für Sprachkontakt?	177
Donald F. Reindl: Slovenian Brace Constructions and German Separable-Prefix Verbs	188
Lenka Scholze: Deutscher Einfluss auf die obersorbische Wortfolge – Vergleich von Schrift- und Umgangssprache	198
Sonja Wölke: Possessive Resultativkonstruktionen im Obersorbischen	214
Verzeichnis der Autoren und Herausgeber	227
Zusammenfassungen	228
Abstracts	234